

IN TAYECANA TAJCUILOLAMATZIN TEN QUIJCUILOHUILIJ IN TATITANIL SAN PABLO PARA IN TAPIXQUE TIMOTEO

In Pablo quitajcuilohuilij Timoteo

¹ Nejuatzin ya ni Pablo ten nitatitanil de Jesucristo, huan de Totajtzin Dios Yejuatzin Totemaquixtijcau. Huan Yejuatzin nechualtitanic ma nicchiutinemi itequiu de Yejuatzin queme se nitatitanil. Huan Totecotzin Jesucristo, Yejuatzin ticchixtocque ma mohualuicas ocsepa nican talticpac. ² Tejua Timoteo, nimitztajpaloa ica nijín amatzin. Porín nicmatoc que tejua queme yesquía tinoconetzin porín nimitztaneltoctij ya ihuan Cristo. Huan semi nicnequi xicpixtiu ne tetatiochihualis huan ne teicnelilis huan ne yolsehulis ten hualehua imaco Totajtzin Dios huan Totecotzin Jesucristo.

In Pablo quinejmachtij Timoteo que ongasque tacajcayahuani ten tanextilijtinemisque

³ Huan cuac nejua niquisac ya para ne Macedo-
niajcopaca, ijcuacón ticmati que ipa nimitztatau-
titeu que tejua ximocahua tech ne pueblo ten
monotza Efeso. Huan no nimitzyequilijtehuac
que tejua xiquinyecnahuati sequin taneltocani de
Efeso ma amo tamachtijtinemican ica tataman

tanexutilis de tacajcayahualis. ⁴ Huan ne taneltocani ma amo taneltocacan de ne tetapohuilis san de ne huejcaucayome. Huan no nimitzilijtehuac que xiquinili ne taneltocani de Efeso que ma amo tanemilijtinemican sayó den ninueyitatuan quenín mohuicayaj. Porín nochi nijín tetapohuilis den huejcaucayome sayó tecuatapololtijtinemisan, huan amo tepalehuía para ticchiutinemisqueten Totajtzin Dios technahuatiliy ya ma ticchihucan. Porín Totajtzin Dios techyolmajxititiu sayó ica por ne tacuautamatilis de Dios.

⁵ Huan in tamachilis de nijín totanahuatil ten nimitzijcuilohuilía yejua nijín: Monequi ximosepantasojtacan ica ne yec tetasojtalis ten hualehua de yolchipahualis, porín namechyolchipahuac ya Totajtzin Dios. Huan xitatacamatiyacan nochi tenica Dios namechyolnojnotza, huan xitacuautamatiyacan ihuan Dios ica nochi namoyolo. ⁶ Porín xicmatican que sequin tamachtiani melau mosecocaque ya de nijín chipaucanemilis. Ica ya nojón yejuan mocuatapololtijque ya ica ne tajtoltehuilis de sayó nencajti san. ⁷ Porín nojón tamachtiani no quinequij mochihuasque tanahuatiani de tanahuatil de Moisés. Pero yejuan hasta amo no cajsicamatij nintajtoluan. Huan yejuan amo no cajsicamatij ne nintanexutilisuan masqui melau mota que yejuan ay tanexutilijtinemij ica mías yolchicahualis.

⁸ Huan cuali ticmatij que in tanahuatil de Moisés melau chipahuac, pero sayó monequi ma se quiyectapohui ijcón queme Dios quimonequiltía. ⁹ Huan xicmatican que nijín tanahuatil de Moisés amo quinmachililtía neques ten quichiutinemij

ten cuali. Ta, nijín tanahuatil de Moisés quinmachililtía ne naquen elihuistijtinemij huan neques ten amo tatacamatinemij ihuan Dios, huan no para neques ten tamajcahualnemij huan tajtacolejque, huan no para neques ten amo quineltocaj Dios huan no ten sayó quimohuispoloaj Dios. Huan in tanahuatil de Moisés quinmachililtía neques ten quinmictíaj nintat huan ya ninnan, huan nochi naquen yesqui temictiani. ¹⁰ Huan in tanahuatil de Moisés quinmachililtía yejuan ne taca huan sihuame ten ahuilnentinemij, huan yejuan ne taca ten ahuilnencanentinemij ihuan itagaicnihuan. Huan no in tanahuatil de Moisés quinmachililtía yejuan neques ten tachtectinemij ica taca, huan neques ten xolopijtinemij san, huan no neques ten quitejtenehuaj Dios ica xolopijyot san. Huan in tanahuatil de Moisés quinmachililtía yejuan neques ten quiseccautinemij in cuali tanextililis den Tajtoltzin de Dios. ¹¹ Huan nijín cuali tanextililis, yejua ne in yancuic Tajtoltzin de Dios ten cualcui ne cualtzin nemaquixtilis de Totajtzin Dios ten sayó tetatiochiutinemi. Huan Totajtzin Dios techmactilij ya nijín tequit tenica nitamachtijtinemij.

Dios quimactilij Pablo nijín tequit

¹² Huan nicueyitasojcamachilía Totecotzin Jesucristo porín Yejuatzin nechmacac in chicahualis para notequiu. Huan Yejuatzin yec tacuautamatic nohuan que nejua nihuelis nichihuas nijín tequit. Huan no nictasojcamachilía que Yejuatzin nechtalij ya queme niitatitanil.

¹³ Huan Yejuatzin nechtequimacac masqui nejua nicmohuispoloaya Jesucristo huan no masqui nejua nictajyohuultiaya huan niquihuijuicaltiaya Yejuatzin. Pero Totajtzin Dios nechyolicnelij porín ayamo niyectaneltocaya in Tajtoltzin de Dios huan nochi nijín nicchiutinemía sayó de mijmiquiloyot san. ¹⁴ Ica ya nojón Totecotzin nechueyipanicnelij huan nechtacautamatiltij huan nechtasojtac. Huan nochi nijín mochihuac ijcón porín nipoutinemi ihuan Cristo Jesús. ¹⁵ Huan nijín Tajtoltzin ten nimitziliti, yejua yec melahuactzin. Huan nijín monequi ma nochi talticpacuani quineltocacan: Cristo Jesús huala nican talticpac para quinmaquixtiquiu in tagayot ten tajtacolejque. Pero nejua in cachi nihueyitajtacole nicatca. ¹⁶ Pero nechyolicnelij Totajtzin Dios porín Jesús quinequía quinextis nopan iteicnelilis. Porín Yejuatzin ica iteicnelilis nechyolicaxicohuilijtihuala notachihualisuan ten cualcuitoya tajtacol. Huan in Totecotzin nechtapojpoluij de nochi notajtacoluan masqui nejua nicatca cachi nihueyitajtacole. Huan no in Totecotzin quinequic quinnextilis iteicnelilis para ne naquen taneltocasque oc ma yejuan no ma quipiacan ne yec nemilis nachipa.

¹⁷ Ica ya nojón ma ticmohuistilican huan ma ticueyipancualnextican in Totayecancau porín Yejuatzin mohueyipanasoutoc ica ichicahualis sen nachipa. Yejuatzin nachipa yoltinemis huan amo aquen huelis quitas. Huan sayó Yejuatzin in hueyi Tamatque huan amo teyi ocsé oc. Amén.

¹⁸ Huan tejua Timoteo, notasojconetzin, nimitztequimactía ijcuín: Xicchiutinemi ica nochi

moyolo huan ica hueyi tacuautamatilis nochi ten nimitzilijtoc. Huan xiquelnamiqui san nochi ne tanahuatilme ten mitzilijteuque ne achtopa ya ne tocnihuan ica itencopaca ne tocaytzin den Totajtzin Dios. Huan xiyó xictacamatiu nochi ne tanahuatilme ijcón queme in soldado quichiu-tinemi ica ne yolchicahualis nochi ten quinaj-nahuatilizque. ¹⁹ Huan xiquelnamiqui san que sequin taca quixtopeuque ya in chipaucanemilis huan ne tacuautamatilis ihuan Cristo. Huan nojonques xpoliuque ya ijcón queme se barco xpolihui cuac pancalaqui tech in at. ²⁰ Huan ijcón inpan mochihuac ne omen taneltocani ten monotza Himeneo huan ne Alejandro. Yejuan quiseocauque nintacuautamatilis ihuan Cristo. Ica ya nojón yejuan niquinmactilij ya imaco in amocuali Satanás, huan para ma yejuan ma moye-cajsicamatilican ten melau huan amo ocsepa quihuijuicaltijtinemisque itocaytzin de Totajtzin Dios.

2

Pablo quinnextilij in taneltocani de Efeso quenín motatatautilisque ihuan Dios

¹ Huan achtopa de nochi, nejua ni Pablo namechnejmachtía xicchiuacan ijcuín: Ximotatautilican huan ximotatajtanilican huan ximoteixpantican huan ximotasojcamachilican ihuan Totajtzin Dios ica por nochi in talticpacuani.

² Huan no ximotatautilican ica por neques reyes ten taquitzquijtocque nican talticpac, huan no ica por nochín neques tequihuani de nican talticpac para ijcón tejuan no tiyolseucanemisque

huan tiyecyetinemisque ica yolsehuilis huan para
 ijcón no tictacamatinemisque Dios huan huelis
 tichipaucanemisque. ³ Huan nijín yec nemilis,
 yejua ya ne ten cualtzin huan quiyolpactía
 Totajtzin Dios ten Totemaquixtijcau. ⁴ Porín
 Totajtzin Dios Yejuatzin quimonequiltía que
 nochi in talticpacuani ma maquisacan de
 nintajtacoluan para ma ijcón cajsicamatiquij
 in melahuac Tajtoltzin de Dios. ⁵ Porín sayó
 ongac se san Dios huan no sayó ongac se san
 in Tetajtohuijque naquen quintajtohuía in
 talticpacuani iixpantzinco Totajtzin Dios. Huan
 ne Tetajtohuijque Yejuatzin in Jesucristo ten
 mochiuaco tagat. ⁶ Huan ijcón in Totecotzin
 Jesucristo motemactij ma quimictican para
 quixtahuas ipatiu den totajtacoluan. Huan
 ijcón Yejuatzin quinmacac ne nemaquixtilis
 nochi ne talticpacuani. Huan in Totajtzin
 Dios techonmonextilij nijín tanextililisme
 de ne nemaquixtilis cuac Yejuatzin ijcón
 quimonequiltij. ⁷ Ica ya nojón nejua nechijitac
 Totajtzin Dios huan nechpohuac queme
 niitanojnotzcau huan niitatitanil. Huan no Dios
 nechpohuac que nitamachtijque para ma ijcón
 nejua niquinnextili in taca den amo pohuij queme
 judíos, ma niquinnextili den tacuautamatilis huan
 den melahuac Tajtoltzin de Dios. Nitajtoa ica
 nochi ten melau porín nipoutoc ihuan Cristo ijcón
 queme namejuan, huan amo namechyoluilía san.
⁸ Huan nejua ni Pablo nicnequi que
 nohuiyampa ximotatautilican nochi
 namejuan den nantaneltocani. Huan
 cuac namejuan nanmomaajocuisque ica

ne netatatautilis, ijcuacón no monequi ma hualeuto tech namoyolchipahualis. Huan ma amo xiyolcualantinemican, huan ma amo no xitetajtoltehuijtinemican. ⁹ Huan nejua ni Pablo no nicnequi que in sihuame taneltocani ma motaquentican ica taixejecolis san ten cuali san. Huan ma amo sayó ica intaquenuan ma mohueyinectinemican. Ta, cuac motaquentijtinemisque, ijcuacón ma cuali cuatamatinemican. Huan cuac mocuaxiluisque, ijcuacón ma amo semi quitelpanoltican. Huan cuac motalilisque oro huan ne tetzitzin ten semi patío ten quilíaj perlas, ijcuacón ma amo sayó ica mohueyimatinemican. Huan nión no ma motaquentican ca ne taquemit ten semi patío para ma sayó ica quinnexicolijtinemican in tagayot. ¹⁰ Huan nejua namechilía que se sihuat amo ica itaquen san ma mocualnexti. Ta, se sihuat ma mocualnexti ica ne ichipaucanemilis huan itatacamatilis. Huan in sihuame ma quitacamatinemican in Tajtoltzin de Dios ijcón queme quinamiqui neques ten motemactijque ya imacotzinco Dios. ¹¹ Huan ijcón in sihuatzitzin monequi caquisque in tamachtilis den Tajtoltzin de Dios ica ne tamatcayetolis, huan no ma motemactican ya ihuan Dios para quitacamatisque. ¹² Huan amo niquintacahuilía in sihuame ma tamachtican ica in Tajtoltzin de Dios campa mosentilijtinemij in taneltocani. Huan amo no niquintacahuilía in sihuame ma quinyecanacan in taca. Ta, yejuan in sihuame monequi ma tamatcanemican huan ma tatacamatican. ¹³ Huan ijcón namechnahuatía

porín Totajtzin Dios quichijchihuac achtopa in Adán huan satepan quichihuac in Eva. ¹⁴ Porín xicmatican que amo yejua in Adán ten motecahuilij ma quicajcayahuac in amocuali. Ta, in amocuali Satanás quicajcayahuac yejua in sihuat. Huan ica por ne tacajcayahualis in sihuat motajtacolmacac. ¹⁵ Huan in sihuame taneltocani quinnextilijtinemisque acsame que yejuan maquisque ya de nintajtacoluan ica por nintequi de quinscaltíaj ninconeahuan. Huan in sihuame taneltocani ma tacuautamatiyacan itech Cristo huan ma tetasojtatiyacan huan ma chipaucanentinemican ica ne cuali taixejecolisme de Dios.

3

In tocníu tayecanque ten quilía obispo

¹ Nijín tajtol ten namechiliti, yejua nijín tamelautoc. Porín tacán acsá tocníu quinequi mochi-huas queme tayecanque obispo para quinyecan-tiyás in ocsequin taneltocani, como ijcón quine-milía, nojón semi cuali tequit. ² Ica ya nojón ne tayecanque obispo ten tayecantinemi ihuan in taneltocani, yejua ne monequi ma chipaucanemi para ma amo aquen quiyolnemilijtiu que tajtacole ne tayecanque. Huan ne tayecanque obispo ma quipía sayó se sihuat san, huan ma yec yolmelaucanemi san, huan ma cuatamatcanemi san, huan ma yec yolmajsitinemi. Huan ne tayecanque monequi ma nachipa quipía tane-jnequilis de quinselis aquen yesqui hualas quical-panoquihue. Huan no ne tayecanque obispo ma quipixto se huelilis para quenín tamachtis ica

in Tajtoltzin de Dios. ³ Huan no ne tayecanque obispo ma amo mocalaquitinemi tech in tahuanalis; ma amo yolcualancaelihuisti. Ta, ma yolyemancanemi; huan ma amo motajtoltehuijtinemi; huan ma amo sayó quinectinemi tomin san. Ta, ne tayecanque obispo, yejua ne monequi ma teicnelijtinemi, huan ma quinyolsehuijtinemi ocsequin tagayot, huan ma amo xixxicuinnectinemi san ca tomin. ⁴ Huan ijcón in tayecanque obispo monequi quinyecyecanas ca cuali ichancahuan; huan no ipiluan monequi ma motecahuilican ma quinyecana nintat huan ma quimohuiscapiacan nintat. ⁵ Porín in tayecanque como amo hueli quinyeccuica nichancahuan, ¿quenín huelis quinyecantiyás in taneltocani ten pohuij ihuan Totajtzin Dios? Pues amo huelis. ⁶ Huan ne naquen yequin yancuicataneltoaca itech Cristo, yejua ne ma amo quitalikan queme tayecanque obispo. Porín tajcón quitálíaj queme tayecanque, ijcón ne tagat semi mohueyinequis san, huan ijcón ica imohueyinequilis Dios quitatzacuilitis, ijcón queme Dios quitatzacuilitij ya in amocuali Satanás cuac yejua mohueyinequic. ⁷ Huan no ne tayecanque monequi ma quipixtinemi se cuali chipaucanemilis intzalan neques ten ayamo taneltočaj para ma yejuan ma quimohuiscapohuacan ne tayecanque. Porín como in tayecanque amo chipaucanentinemi intzalan in tagayot, ijcón ne tagayot quitejtenehuasque san huan ijcón cachi niman huetzitiu imaco in Satanás.

In tocnihuan tapalehuiani ten quinilíaj diáconos

⁸ Huan no ijcón ne tapalehuiani ten quinilíaj diáconos, monequi ma yec cuatamatcanemican, huan monequi ma amo no tajtolerojtinemican san ica intajtoluan san. Huan ma amo no mohuinijtinemican huan ma amo no sayó quinectinemican tomin san. ⁹ Ta, ne tapalehuiani monequi ma cuali cajsicamatiyacan ne ichtacatamachtilis de Tajtoltzin de Dios ten Yejuatzin techtaminextilij ya. Huan no monequi ma in tapalehuiani ma tatacamatiyacan ijcón queme Dios quinyolnojnotztu. ¹⁰ Huan nijín tapalehuiani monequi achto ma se quinitztinemi cox melau yejuan chipaucanemij ya. Huan como melau amo mopolojtinemij oc den Tajtoltzin de Dios, ijcuacán huelis ya tiquinpohuasque queme tapalehuiani diáconos.

¹¹ Huan no ijcón ne sihuame taneltocani ten quinilíaj diáconisas, no ijcón yejuan monequi ma yec cuatamatcanemican. Huan ma amo sayó tahujuicaltijtinemican san ihuan acsame, huan ma amo no elihuistitinemican san. Ta, nijín tapalehuiani diáconisas monequi quiyecchiutiyasque nochi nintachihualisuan ica nejmach san.

¹² Huan ne tapalehuiani diáconos monequi ma quiapiacan sejsé ninsihuau san. Huan ijcón no monequi ma quinyeccuicaj ca cuali inchanchuan huan inpiluan. ¹³ Porín ne tapalehuiani cuac yejuan quichiutinemij ya ca cuali nintequihuan, ijcuacán yejuan quiselíaj hueyi mohuisyot intzalan in tagayot, huan no cachi oc quiselíaj ne yolchicahualis. Huan ijcón yejuan cachi yec tacuautamatij para quitenextíaj in Tajtoltzin de Cristo Jesús.

Ne ichtacatamachilisme ten Dios technextilij ya

¹⁴⁻¹⁵ Huan nimitzilía tejua, Timoteo, nejua nic-nequi niyás para nimitzitatiu. Huan masqui nimitzilía que niyás, pero ipa nimitzijcuilohuilia nijín tajtolme para ica hueli ticmatiyás quenín tiquinyecantiyás in taneltocani. Huan nijín taneltocani senpohuij ihuan Totajtzin Dios ten nachipa yoltica. Huan yejuan in taneltocani quiyecpixinemij huan quiteyecmatiltinemij in Tajtoltzin de Dios. Huan ijcón queme in calicxime quimamajtoc in cali, no ijcón tejuan titaneltocani ticajoc-tocque in Tajtoltzin de Dios huan titenextilijtinemij. ¹⁶ Huan amo huelis oc se quitepotztocas cachi oc in Tajtoltzin de Dios ten ne achtopa motaatijtoya ya, porín yejua ya ne huala monextilijtzinoco ya. Huan in Tajtoltzin de Dios yejua nijín:

Dios mochihuaco nican talticpac queme se tagat. Huan in Yecticatzin Espíritu Yejuatzin quiyectenextij que in Cristo amo tajtacole. Huan in ángeles taquehualme de Dios quitacque in Cristo. In taneltocani quitetapohuijque de Cristo no-huiyampa masqui campa amo judíos catca. Miacque talticpacuani tacuautamatque ihuan Cristo. Huan in Cristo yajqui nepa eluiyactzinco campa ihuelilipan.

4

Pablo technejmachtía de neques ten moxelosque den tacuautamatilis ihuan Dios

¹ Huan in Yecticatzin Espíritu yec melahuac techilía que cuac ne tacuitapan tonalme den

tamilis ya, ijcuacón sequin taneltocani mosecocahuasque de in tacuautamatis ihuan ne Cristo. Huan ijcón yejuan quinctilisque ne tamachtiani ten teyolcajyahuaaj ica ne tanextilisme den hualeutoc imaco ne amocuali Satanás. ² Huan ijcón ne taneltocani, yejuan quincaquilisque ne tamachtiani tacajyahuaani ten sayó tajtolerojti-jtinemisque. Huan masqui ne tamachtiani Dios quinyolnojnotztui, pero amo quitacamatisque. Huan hasta amo no quimachilíaj que cox Dios quinyolnojnotztoc oc. ³ Huan nijín tamachtiani no tatacahualtíaj que ma amo monamictican acsame, huan no quintacahualtíaj que ma amo quicuacan sequin tacualis, masqui ipa in Totajtzin Dios quitalij ya ma se quicuas. Huan Totajtzin Dios quimonequiltía ma tictasojećamachilijtiyacan cuac tensá timocualtíaj, porín tejuan titaneltocani, huan porín tejuan tiquixmatij ya in melahuac Tajtoltzin de Dios. ⁴ Huan ijcón nochi ten ongac tacualis ten Dios quichihuac, yejua ne nochi cuali para se quicuas. Ica ya nojón ma amo tiquixtopehuacan teyi tacualis. Ta, ma ticselican, huan de ompa ma tictasojećamachilican Totajtzin Dios. ⁵ Huan ijcón ma ticchiutiyacan porín in Tajtoltzin de Dios ihuan tonetatatautilis, yejua ne quichihualtía chipahuac ya ten yesqui tacualis ixpantzinco Dios.

Pablo tajtoa de se cuali taquehual de Jesucristo

⁶ Huan como tejua Timoteo, tiquinnextilía in tocnihuan taneltocani nijín notajtoluan, ijcón tejua timochiutiu se cuali taquehual de Jesucristo. Huan como tejua tiquinmachtijtiu in taneltocani

de Tajtoltzin de Dios, ijcuacón timoyolmajxitijtiu tejava san ica ne Tajtoltzin ten cualcui tacuautamatilis. Huan in Tajtoltzin de Dios ma cachi oc mitznextilijtiu ijcón queme mitznextilijtihuala ya. ⁷ Xisecocahua ne tetapohuilis san den nanitajme ten nencajti san huan ten sayó tecuatapololti-jtinemi san. Ta, sayó ximomachtijtinemi quenú tictacamatiyás Totajtzin Dios. ⁸ Techpalehuía tensá cuac ticmactía que totacayo ma molini huan ma techacamati ica cuali ijcón queme tejuan ticnequij. Pero cachi oc techpalehuía cuac ticmactijtiyohue toyolojuan quenín para tictacamatisque Totajtzin Dios. Porín ne taticamatilis iixpantzinco Totecotzin, yevua ne techpalehuía axcan tech nijín tonemilis, huan no techpalehuía tech tonemilis ten hualas oc. ⁹ Huan nijín notanahuatil, yevua ya cachi tamelautoc. Ica ya nojón monequi que in taneltocani ma quiyecneltocacan. ¹⁰ Huan tejuan timotequitiltíaj por nijín tetapohuilis den Tajtoltzin de Dios. Ica ya nojón tiquiyohuíaj cuac techmohuispolojtinemij, porín tejuan titacuautamatij sayó tech ne Dios ten yoltica. Huan Yejuatzin ne in Temaquixtijque de nochi in talticpacuani, quijtosnequi que Dios quinmaquixtis ne naquen ten yec tacuautamatij ihuantzin.

¹¹ Nimitzilía, tejava Timoteo, que nijín notajtoltuan xiquinnahuatiltijtiu huan no xiquinmactijtiu nochi in taneltocani. ¹² Amo ximotecahuili que ma senme mitzmohuispolocan porín quitasque que tejava titelpoch oc. Ta, tejava nicnequi que xiyecchipaucanemi para ma no ijcón chipaucanemican no in

ocsequin taneltocani ijcón queme tejua tichipaucanemi. Xiquinnextili in taneltocani ne yec chipaucanemilis ica motajtolis ten ticpixtoc ya, huan ica motatacamatilis, huan ica motetasojtalis, huan ica moteicnelilis huan ica motacautamatilis huan ica nochi moyolchipahualis. ¹³ Ximotequitilti ijcón hasta in tonal cuac nejua niajsis. Huan xiquinleerohuilij in tocnihuan senteixteno in Tajtoltzin de Dios; huan xiquinyoyjolmajxitijtiu huan xiquinmachtijtiu in tocnihuan taneltocani. ¹⁴ Huan amo xicsecocahua in huelilis ten Dios mitzmactilij ya. Xiquelnamiqui san que Dios mitzmactilij ya ne huelilis ne tonal cuac in huehuentzitzin taneltocani mitzcuatalilijque ninmahuan. Huan ijcón yejuan quichiuque porín Dios quinmactilij in tanahuatil ma ijcón quichihuacan. ¹⁵ Huan tejua, Timoteo, xicsentoca xicchiutinemi nijín tanahuatilde. Xicsencui ximomachtijtiu nijín tamachtilde para ma quitacan in taneltocani que motacautamatilis cachi momajxitijtiu. ¹⁶ Huan no nimitzilía que xicyecpixinemi moyolo para ma amo timotajtacolmacas. Xictacamati de motanexstililisan tenica tejua titamachtijtinemi para ma amo tiquinyolcajayahuas in tocnihuan. Huan xicsentoca xicchiutiu nochi ten nimitzilía. Porín como ticchiuati nijín ten nimitznajnahuatijtoc, ijcón timomaquixtis tejua huan no tiquinmaquixtis nochi naquen mitzcaquilijtinemisque.

*Pablo quilía Timoteo de quenín monequi mo-
huicas ihuan in taneltocani*

¹ Huan no nimitzilía, tejua Timoteo, que amo se taneltocque huehuentzin xiquixajua. Ta, xicyolmajxiti ijcón queme yesquía timonojnotztoc ihuan motat. Huan no xiquinyecyolmajxiti in taneltocani telpocame, ijcón queme yesquía timonojnotztosquía ihuan mocnihuan taca. ² Huan no xiquinyecyolmajxiti in taneltocani sihuame den cachi xihuejque ya, ijcón queme yesquía timonojnotztosquía ihuan monantzin. Huan no ijcón xiquinyecyolmajxiti ica ne yolchipahualis in taneltocani ichpocame, ijcón queme yesquía timonojnotztosquía ihuan mocnihuan sihuame.

³ Huan no nimitzilía que xiquinmohuiscapohua huan xiquinpalehuijtiu in sihuacahualme neques ten melau amo teyi quipía tenica moixpanoltisque. ⁴ Pero tacán ne sihuacahual quipía oc ipiluan oso ixuihuan, yejuan nojonques monequi ma momachtijtiyacan ten Dios quimonequiltía, huan ma quinpalehuican nintatuan tenica quipiasque yejuan. Huan nijín tatacamatilis yejua ya cachi cuali huan quiyolpactía Totajtzin Dios. ⁵ Huan ne sihuame ten melau sihuacahualme huan melau ninselti mocauque ya, yejuan nojonques ma tacuautomatican sayó ihuan Totajtzin Dios, huan ma moteixpantican ihuan Totajtzin Dios ica ne tatatautilis yohualitonal. ⁶ Huan ne sihuacahualme ten sayó quichiutinemij ijcón queme yejuan quinejnequij san, yejuan nojonques miccanentinemij ya tech in tajtacol masqui yoltinemij oc. ⁷ Huan nimitzilía que

nijín notajtoluan xiquinnajnahuatili nochi in taneltocani para ma ijcón amo aquen huelis acsá ma quinteteluilijtinemi ica tajtacol in taneltocani. ⁸ Porín no xicmati que acsá taneltocacque ten amo quinixpanoltijtiu ichancahuan oso iparientes, yejua ne quisecocaahuac ya ne tacuautamatilis den hualeutoc de Dios. Huan cachi oc yejua quimajpehuasquía in Tajtoltzin de Dios, como amo quinixpanoltijtiu ne ichancahuan. Huan ne naquen ijcón quichihuas, yejua ne cachi oc amo quipía teicnelilis, huan nentinemi oc ijcón queme neques ten amo taneltocani.

⁹ Huan no nimitzilía, tejua Timoteo, xiquintocayijcuilo tech se amat nochi in sihuacahualme. Pero xiquintocayijcuilo yejuan san den cachi xihuejque ya ten quipíaj ejeyipoal xihuit ya para ajco. Pero no xiquintocayijcuilo sayó yejuan san ne sihuacahualme ten quípiacque sayó sejsé ninyoquichuan. ¹⁰ Huan no xiquintocayijcuilo sayó ne sihuacahualme ten moixmatij que chipaucanemíaj huan que quichiutinemíaj cuali tatakamatilis queme nijinques: de quiniscaltía iconehuan tech in chipaucanemilis. Huan cuali tatakamatilis se quichihua cuac se quipía tanejnequilis den quiselía aquen yesqui icalpanojcahuan. Huan no cuali tatakamatilis se quichihua cuac se quin-palehuía in tocnihuan taneltocani pero amo ica ne mohueyinecayot. Huan no cuali tatakamatilis se quichihuas cuac se motequitiltía para naquen tajyohuía. Huan no cuali tatakamatilis se quichihuas cuac se quichiutiu sayó ten chipahuac.

¹¹ Pero amo xiquintocayijcuilo neques sihuacahualme ten ayamo quipíaj eyipoal xihuit.

Porín yejuan mismos ica por nintanejnequilis mosecocahuasque de Cristo. Huan ijcón sayó quinequij ocsepa monamictisque. ¹² Huan como mosecocahuaj de ne tatabamatilis de Cristo, ijcuación motajtacolmacaj. Huan cuac ocsepa quinemilíaj monamictisque, ijcuación amo huelis oc tequitisque para Cristo ijcón queme motencaucaj ya. ¹³ Porín como ijcón quichihuaaj ne sihuacahualme, ijcuación sayó ay tecalpanotinemij san huan ijcón mochihuaquij tatzihuini. Huan amo sayó mochihuaquij tatzihuini san. Ta, no mochihuaquij tajtoleros huan motencalaquijtinemij campa amo integui; huan tajtojtinemij san ica ten amo cuali. ¹⁴ Ica ya nojón nejua nicnequi que in sihuacahualme ten ayamo semi xihuejque monequi ma ocsepa monamictican huan ma quiniscaltican inconehuan. Huan no nicnequi que melau ma poutocan queme tesihuau de se cali. Huan ma amo teyi quichiutinemij ten amo cuali, para ma amo huelis acsame techteteluilijtinemisque ica tensá tajtacol. ¹⁵ Porín nimitzilía que ocsequin sihuacahualme melau mosecocauque ya de Cristo, huan axcan cachi quitoctilijtocque in amocuali Satanás. ¹⁶ Huan no nimitzilía que tacán acsá se taneltocque tagat oso se sihuat quinpía ne ichancahuan sequi sihuacahualme, yejua ne monequi ma quinixpanoltijti ne sihuacahualme para ma amo sayó yejuan in taneltocani den templo ma quinpalehuijtocan san. Porín tacán ijcón quichihuaaj, ijcuación in taneltocani de templo cachi huelis quinpalehuisque ne sihuacahualme ten melau amo quipíaj aquen

quinixpanoltisque.

¹⁷ Huan no nimitzilía que in tiopanuehuentzitzin ten quinyecantiyohue ca cualí in tocnihuan taneltocani, namejuan monequi xiquinmactilican ne huehuentzitzin ajsitoc nintaxtahuil ome achichi queme quitanij. Huan ne naquen ay tanojnotztinemij huan tamachtijtinemij ica in Tajtoltzin de Dios, yejuan nojonques cachí monequi ma quiselican ajsitoc nintaxtahuil. ¹⁸ Huan in Tajtoltzin de Dios techilía ijcuín: “Huan cuac ticnequij in cuacuohue ma quitzojtzonicsa in trigo, ijcuacón amo xictenpiqui ica tensá; porín como tequititoc ne cuacuohue, no monequi ma tacua”. Huan no in Tajtoltzin de Dios techilía ijcuín: “Ijcón queme quimonequiltía Totajtzin Dios, ne tagat ten tequiti, ma quiseli in taxtahuil ajsitoc”.

¹⁹ Huan no nimitzilía, tejua Timoteo, que amo xiquinyecaquili acsame tacán quiteluilíaj se huehuentzin den tayecanque, como amo ixnesiqui ome oso eyi testigos. ²⁰ Huan no nimitzilía que tacán senme den taneltocani quisentocaj motajtacolmacatiasque, ijcuacón tejua, Timoteo, monequi xiquintacahualti den nintajtacol senteixpan den ocsequin tocnihuan tacaquini para ma no moyolmoutican in taneltocani para ma amo no motajtacolmacacan. ²¹ Tejua Timoteo, nimitzcahuilía nijín tequit ica in chicahualis den Totajtzin Dios huan ica in chicahualis den Totecotzin Jesucristo huan ica in chicahualis in ángeles taquehualme den ne itajitaluan de Dios, porín yejuan mitzitztocque. Ica ya nojón nimitznahuatilía que xicsentoca xictacamatiu nijín tanahuatilme huan amo xiquinchichicotasojta in tocnihuan tanelto-

cani. Huan amo no xiquinyolicneli sayó neques ten mohuan moyoltasojtatinemij san. ²² Huan no nimitzilía que amo niman ca ijsiucayot xictali se tocniu taneltocacque queme se tiopanhuehuentzin. Porín como ticpohuas queme se tiopanhuehuentzin ca ijsiucayot huan amo ticmati toni tajtacol cualcuitihuitz ne tagat, ijcuacón tejua no timotajtacolmacas ica por ne itajtacol ten cualcuitihuitz de ne tagat ten tictalij queme tiopanhuehuentzin. Huan no nimitzilía ximoyecpixinemi ica ne yolchipahualis.

²³ Huan tejua Timoteo, nimitzilía ijcuín: Como timococojtinemi de mopox tataman de cocolisti, ijcuacón amo xitayi at san. Ta, cachi cuali xitayi tzictzin vino. ²⁴ Huan no nimitzilía que achtopa que ticchihuas cuali ximotachili cuac ticnequi ticpohuas queme tiopanhuehuentzitzin porín sequi taca monextijtiu senteixteno nitajtacoluan achtopa que Dios quinixcomacas huan quintelchihuas. Pero sequin taca amo niman motenextijtiu nintajtacoluan como amo hasta cuac Dios quinixcomacas huan quintatzacuiltis. ²⁵ Huan xicmati que no ijcón motenextijtiu ne cuali tatacamatilis den sequin taneltocani. Huan xicmati que ongac ocsequin taneltocani ten quichiutinemij ten cuali pero ne tatacamatilis ten quichiutinemi, yejua ne amo monextitijtinemis senteixteno. Ta, hasta satepan quipía que monextis.

6

¹ Huan no nimitzilía de que ne taca taneltocani den taquehualme tacohualme, yejuan monequi ma quinpiacan míac mohuisyot ihuan nin-

patrones. Porín como amo quipíaj mohuisyot para ninpatrones, ijcón yejuan quihuijuicaltíaj in chichualis den tocaytzin den Totajtzin Dios huan no yejuan quitejtenehuaj totanextililisan. ² Huan ne taca taneltocani ten taquehualme tacohualme, como yejuan quipíaj ninpatrónes ten no taneltocani, ma amo quiyolnemilican que amo monequi quinpiasque mohuisyot ihuan ne ninpatrones porín ninpatrones no yejuan taneltocani. Ta, yejuan taquehualme tacohualme monequi cachi oc ma quinqequitilican ne patrones taneltocani porín ne patrones taneltocani huan sentasojme ya huan quiselisque ne yec tequit den taneltocani tacohualme. Huan nochi nijín ten nimitzilía monequi xiquinmachtijtinemi huan xiquinnojtztinemi in taneltocani.

Ne tacuautamatis ihuan Cristo huan ne yolsehuilis

³ Huan no nimitzilía, tejua Timoteo, xictali cuidado de ne tamachtiani ten ay tanextilijtinemij ica semi taman tamachtilis ten amo quisenijtoa queme ne tamachtilis ten hualeutoc tech ne yec tajtolme de Totecotzin Jesucristo. Porín ne nintacajcayahualis amo tzineutoc itech ne tamachtilis ten cualcui ne yec chipaucanemilis. ⁴ Huan neques taca ten tacajcayautinemij ica nintanextililisan, yejuan nojonques mohueyinectinemij san huan hasta amo no teyi quimatij. Huan ne tacajcayahuani mococoaj de nintamachilis huan mocuatapololtijque ya porín cuelitztocque ne tajtoltehuilis san de nencajtíc san, huan no cuelitztocque motatajtoltehuijtinemisque san. Huan ica

nijín ne tajtoltehuilis hualehua ne nexijcolot huan ne teteluililis huan ya ne tahuijuicaltilis huan ya ne tahuelitalis. ⁵ Huan no ica nijín ne tajtoltehuilis hualehua ne cualanyot se huan ocsé tagat. Huan nijín taca tacajcayahuani, yejuan nojonques nintanemililis cuecueptoc san. Ica ya nojón amo huelis yec tanemilisque ica ten cuali huan hasta nión no quixmatij in Tajtoltzin de Dios ten melahuac. Huan yejuan nojonques quiyolnemilíaj que se tamachtijtinemi ica in Tajtoltzin de Dios que xa yejua ica se mohueyiixpanoltía. Huan cuac tiqutas que ijcón mochiutoc ya, ijcuacón ximosecocahua de yejuan. ⁶ Nojón hueyi melau que ica tochipaucatanelto-calís mochihuaquiu queme yesquía se hueyi ri-cojyot. Pero ijcón mochihuas sayó inpan yejuan neques ten yolpactocque tenica Dios quinmactilía para moixpanoltijtiyohue. ⁷ Porín xicmati que cuac tiyolicoj nican talticpac, ijcuacón ne tonal amo teyi ticualicque. Huan no ijcón cuac timo-miquilisque, ijcuacón amo no teyi huelis tiquixti-jtehuasque. ⁸ Tajcón ticpíaj ya totacualisuan huan totaquenuan, ijcuacón ma tiyolpactiyacan ya ica ten ticpíaj ya. ⁹ Huan nochi naquen quinejnequij cachi oc moricojtilisque, yejuan nojonques amo quimatij queniú quitequitiltijtiyasque ninricojo. Ica ya nojón yejuan niman motajtacolmacaj porín ay quichiutinemij tensá den yejuan intanejnequilis san de ne mijmiquiloyot san. Huan no ay quichiutinemij tensá tenica quijtacojtinemij nintacuautamatilis. Ica ya nojón yejuan no quinijtacojtinemij san den nintacuautamatilis den oc-

sequin taca huan no quintopeutiyohue ocsequin taca ne campa ixpolihuilis. ¹⁰ Cuac acsá quinequi sayó moaxcatilis míac ricojyot, ijcuacón xicmati que itanejnequilis de tomin quichihua ma onca míac tataman ten amo cuali tachihualisme. Huan melau ijcón mochihuac que sequin taneltocani moixtanectiyaj ica míac ricojyot. Ica ya nojón sequin quipolojque nintacautamatilis huan motajyohuilticoj ica míac tataman ohuijgayome.

Ximoyolchijchicahua ica motacautamatilis para ma amo mitztanili in ohuijgayot

¹¹ Pero tejua Timoteo, titequitique de Dios, nimitzilía ximochololti de nijín tajtacolme ten nimitzilijtoc ya. Huan nicnequi que tejua xicsentoca tech in chipaucanemilis. Huan no xicsentoca xicmohuistilijtiu Dios huan no xicyectacautamatiu ihuan Cristo; huan no xiteyoltasojtatiu. Huan no xiquinijyohuijtiu nochi in tajyohuilisme pero ica ne yolyemanalis. ¹² Huan ijcón queme in soldado motehuijtinemi ica nochi nichicahualis, no ijcón tejua ica nochi motalnamiquilis xichiutinemi in tequit de Dios de xiquintaneltoctijtinemi acsame ihuan Cristo. Huan ximoyecaxcatili de ne nemilis ten amo queman tamis, porín yejica ya Dios mitznotzac que xicpiati. Huan ixnesic ya motacautamatilis cuac tictenextilijtinemic ya ninixpan miacque aquen mitzcaquilijtinemique ya. ¹³ Huan axcan nimitznojnotztoc iixpantzinco Totajtzin Dios ten quichiutica nochi ten ongac. Huan no nimitznojnotztoc iixpantzinco Jesucristo ne ten quitenextilijtinemic de que

Yejuatzin Cristo Temaquixtijque. Huan no Yejuatzin quitetapohuito de Totajtzin Dios hasta inahuac in tayecanque Poncio Pilato. ¹⁴ Huan nimitznahuatílía que xicyectacamatiniemi nochi ten nimitzilía. Huan no nimitzilía que amo xicsecocahua nión se tajtol de nimitzilía, para ma ijcón amo aquen huelis mitzpajpantijtiyacan ica tajtacol. Huan no ijcón nimitzilía, xicsentoca xitacuautamatiu hasta in tonal cuac mohualuicas in Totecotzin Jesucristo. ¹⁵ Huan cuac ejcos ya in tonal ten Dios quitajij, ijcuacón Jesucristo mohualuicas nican talticpac. Huan Totajtzin Dios, sayó Yejuatzin quipía nochi in chicahualisme; huan sayó Yejuatzin techtatiochihuilía; huan sayó Yejuatzin in hueyi Tayecancatzin inpan nochi tayecanani. Huan no sayó Yejuatzin in Hueyichiucatzin inpan nochi in tequihuani. ¹⁶ Huan sayó Yejuatzin ten amo quemán miqui. Huan no sayó Yejuatzin yetica campa tatanesyan campa amo aquen huelis motoquis. Huan Yejuatzin amo aquen acsame quemán quitacque nión no huelis quitasque oc ica ne inixtololohuan san. Huan sayó Yejuatzin ma ticmohuistilijtiyacan porín sayó Yejuatzin nachipa quipixtinemi in chicaucahuelilis. Ma ijcón mochihua. Amén.

¹⁷ Huan no nimitzilía, tejua Timoteo, xiquinyequili nochi ne taneltocani ricojme nican talticpac que ma amo mohueyinectinemican; huan no xiquinili sayó ma amo motachicahuilican tech ninricojo, porín nochi ne ninricojo huelis tajtamis san. Ta, cachi cuali tejua xiquinyequili que ma quitalican nintacuautamatis sayó tech in Totajtzin Dios, porín Yejuatzin nachipa yoltica huan

Yejuatzin no technencajtatiochihuilía san ica de míac tataman para ma ijcón timoyolpactijtiyacan ica nojón tatiochihualisme de Dios. ¹⁸ Huan no nimitzilía que xiquinili ne taneltocani ricojme que ma quichi huacan nochi ten cuali san, pero ma moricojtilitiyacan sayó ica ne cuali tatacamatilis. Huan no xiquinili yejuan que nachipa ma teyolicnelijtiyacan huan ma tapalehuijtiyacan ica ne tomin ten quipíaj ya. ¹⁹ Huan nojón ricojme como ijcón quichiutinemisque, yejuan nojonques se tonal moaxcatilijtihue ne ricojyot ten melau cualtías nachipa. Huan ne ricojyot de cuali tachihualisme, yejua ne cualcui yolchicahualis para ne tonal cuac tiyetinemisque iixpantzinco Totecotzin Jesucristo. Huan ica nijín tachihualisme ten ticchiutiyasque, tejuan timoaxcatilisque ne ten melau nemilis ten amo queman tamis.

Tanejmachtilis tenica tamis nijín amatzin

²⁰ Huan no nimitzilía, tejua Timoteo, xictacamatiu nochi nijín tanahuatilme ten nimitzahuilijtehuac ya. Ximosecakahua den ne tetapohuilis tenica in tamachtiani sayó mohuelitztine-mij porín nochi nojón nencajtíc san. Huan no ximosecakahua de ne tatajtoltehuilis ten no monejnehuilía queme in yec tamachilis pero sayó tecajcayautinemij san. ²¹ Huan melau sequin tamachtiani quipolojque nintacuaumatilis porín yejuan quineltoctiyajque ne tatajtoltehuilis ten sayó tecajcayahua huan ijcón amo cajsicque ne yec tacuaumatilis de Cristo. Huan tech nijín ma sayó Dios mitzyolicnelijtiu. Ma ijcón mochihua. Amén.

In cuali tajtoltzin de Dios
New Testament in Nahuatl, Highland Puebla
(MX:azz:Nahuatl, Highland Puebla)

copyright © 1975 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Highland Puebla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Sierra de Puebla [azz], Mexico

Copyright Information

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Nahuatl, Highland Puebla

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
60e701b6-39f2-5a69-8623-b68184ddc7b4